

IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.
EN WARNING: read the instructions carefully before use.
FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
DE ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen.
ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
CS POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
EL

PT PROSOXH: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
IT TÁHELEPÁNU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.
FR HUOMIO: lire ohjjeet ennen käyttöä.
DE FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
ES DÉMÉSIO: pries naudojimą perskaitykite instrukcijas.
LV UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr. matu.
LT ATENZIONI: agra sew listruzzioniijiet qabel l-uzi.
DK ADVARSEL: læs bruksanvisningen før bruk.
PT UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję.
RO VIMIAMIIE: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
SK UPOZORNENIE: pred inštrukciou po эксплуатации.

SK použitím zařadenia si prečítajte návod na použitie.
RO POZOR: pred uporabo preberite navodila.
SV VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.
ES VIMIAMIIE: прочитайте указания перед употреблением.
FR PAZNUA: prije upotrebe pročitajte upute.
DK ATEIIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.
FR DIKAT: MAKINAVI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALIMATLARINI OKUYUNUZ.
UK УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
SK PAZNUA: pre upotrebe pročitajte uputstva

- IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
- HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
- NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
- HOCHDRUCKREINIGER **DE**
- (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
- HOGEDRUKREINIGER **NL**
- LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
- VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
- HØJTRYKSENTER **DA**
- ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
- KÖRGSURVEPESUR **ET**
- KORKEAPAINEPESURI **FI**
- NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
- AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**
- MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
- WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
- HØYTRYKKS VASKER **NO**
- MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
- ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
- VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
- VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
- HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
- ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
- VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
- MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
- YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
- ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**
- UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**



OPTIONAL **IT** SE PRESENTE (vedi imballaggio). **EN** IF PRESENT (see packaging). **FR** SI INCLUSE (voir l'emballage). **ES** SI ESTUVIERA PRESENTE (véase embalaje). **NL** INDIEN AANWEZIG (zie verpakking). **PT** SE PRESENTE (ver embalagem). **CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ (viz obal). **DA** SÅFREMT ER FORSYNET DERMED (se emballagen). **EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ (αναρτέξετε στη συσκευασία). **FI** MIKÄLI VARUSTEENA (katso laatikon). **HU** KISZERELÉS SZERINT (lásd a csomagoláson). **ET** KUI OLEMAS (vt pakendit). **LT** JEI YRA (žr. paketa). **LV** JA IR (skatīt iepakojumu). **MT** JEKK PREŻENTI (ara l-pakkett). **NO** DERSOM SLIK FINNES (se emballasjen). **PL** JEŻELI WYSTĘPUJE (patrz opakowanie). **RU** ЕСЛИ ЕСТЬ (см. упаковку). **SK** AK JE K DISPOZÍCII (pozri obal). **SL** ČE JE V KOMPLETU (glejte embalazo). **SV** I FÖREKOMMANDE FALL (se förpackningen). **BG** АКО Е НАЛИЧЕН (вижте опаковката). **HR** NEKI MODEL (vidi ambalažu). **RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ (vezi ambalajul). **TR** MEVCUT İSE (Bkz. Ambalaj). **UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ (див. пакет). **SR** UKOLIKO POSTOJI (vidi ambalažu) (види пакет)

1,5 m/s²

• Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à

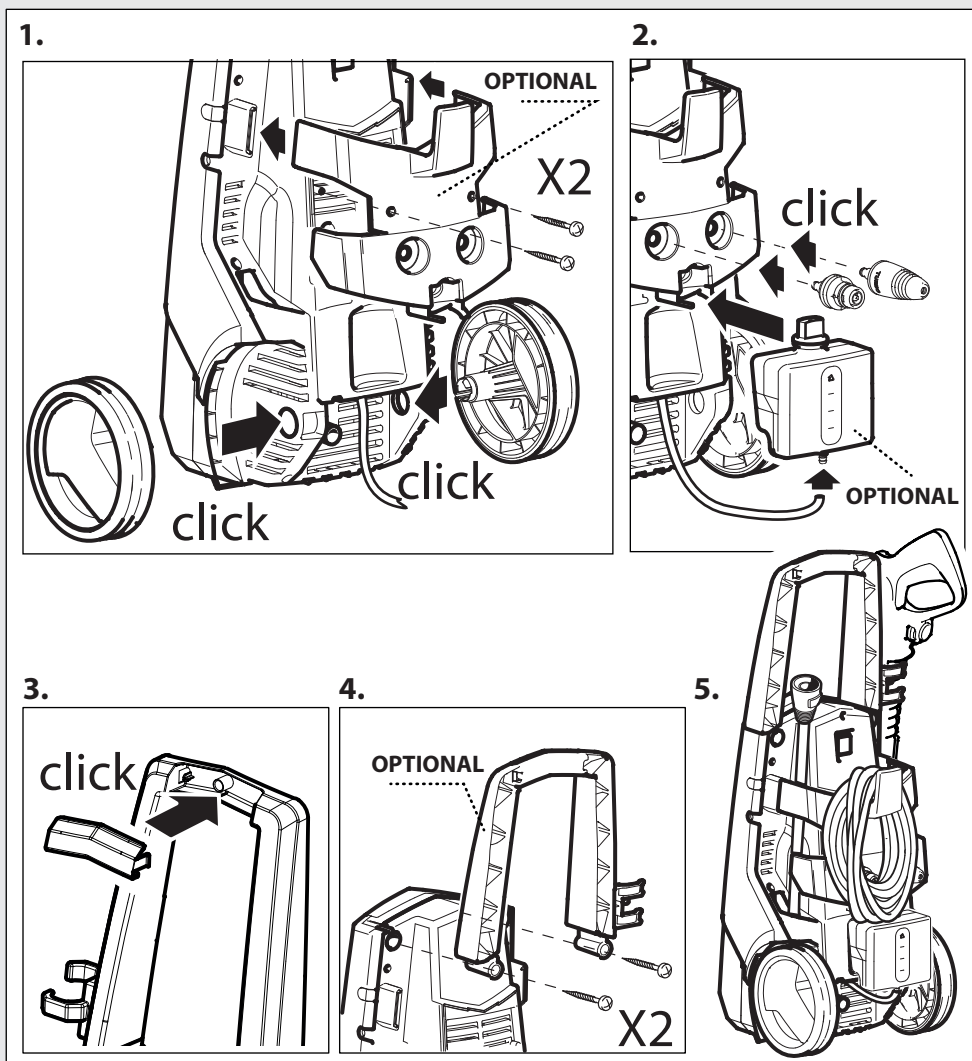
K (uncertainty) 0,5 m/s² l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efetiva, valor relativo à vibração mão-brasço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren tärinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juza l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsværd • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarilan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач • SR: Prenos vibracija na korisnika



- IT** Utilizzare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI): Indossare cuffie protettive.
- EN** Use the following personal protection equipment (PPE): Wear protective ear muffs.
- FR** Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) : Porter un casque de protection auditive
- DE** Die folgenden persönlichen Sicherheitsvorrichtungen verwenden (PSV). Gehörschutz tragen.
- ES** Utilizar los siguientes dispositivos de protección individual (DPI): Llevar auriculares de protección.
- NL** Draag de volgende persoonlijke veiligheidsvoorzieningen: Draag gehoorbescherming.
- PT** Usar os seguintes dispositivos de proteção individual (DPI): Usar capacetes de proteção
- CS** Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP): Noste ochranná sluchátka
- DA** Brug følgende typer personlige værnemidler (PV): Bær høreværn.
- EL** Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα συστήματα ατομικής προστασίας (DPI): Φοράτε ωτοασπίδες
- ET** Kuulmiskahjustuste oht. Kandke seadmega töötades kindlasti sobivat kuulmiskaitset.
- FI** Käytä seuraavia henkilönsuojaimia. Käytä kuulosuojaimia.
- HU** A következő egyéni védőfelszereléseket (EVF) használja: Viseljen fülvédőt.
- LT** Pavojus pažeisti klausą. Dirbdami prietaisu, būtinai naudokite tinkamą klausos apsaugą.
- LV** Dzirdes traucējumu risks. Strādājot ar aparātu, noteikti valkājiet piemērotus ausu aizsargus.
- MT** Uża tagħmir protettiv personali (PPE): Ilbes muffs protettivi tal-widnejn.
- NO** Bruk følgende personlig verneutstyr (PVU): Bruk hørselsvern.
- PL** Stosować następujące środki ochrony indywidualnej (S.O.I.): Stosować słuchawki ochronne
- RU** Использовать следующие средства индивидуальной защиты (DPI): Носите защитные наушники.
- SK** Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP): Noste ochranné slúchadlá
- SL** Uporabite naslednjo osebno varovalno opremo: Nosite zaščitne slušalke za ušesa
- SV** Använd personlig skyddsutrustning (PSU) enligt nedan: Använd hörselskydd.
- BG** Използвайте следните лични предпазни средства (PPE): Носете защитни наушници
- HR** Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.
- RO** Există pericolul unor afecțiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtați protecție pentru urechi.
- TR** Duyma kusurları tehlikesi. Cihazla çalışırken mutlaka uygun bir kulaklık takın.
- UK** небезпека ураження слуху. При роботі з пристроєм обов'язково надягати відповідні засоби для захисту слуху.
- SR** Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno da nosite prikladnu zaštitu sluha.

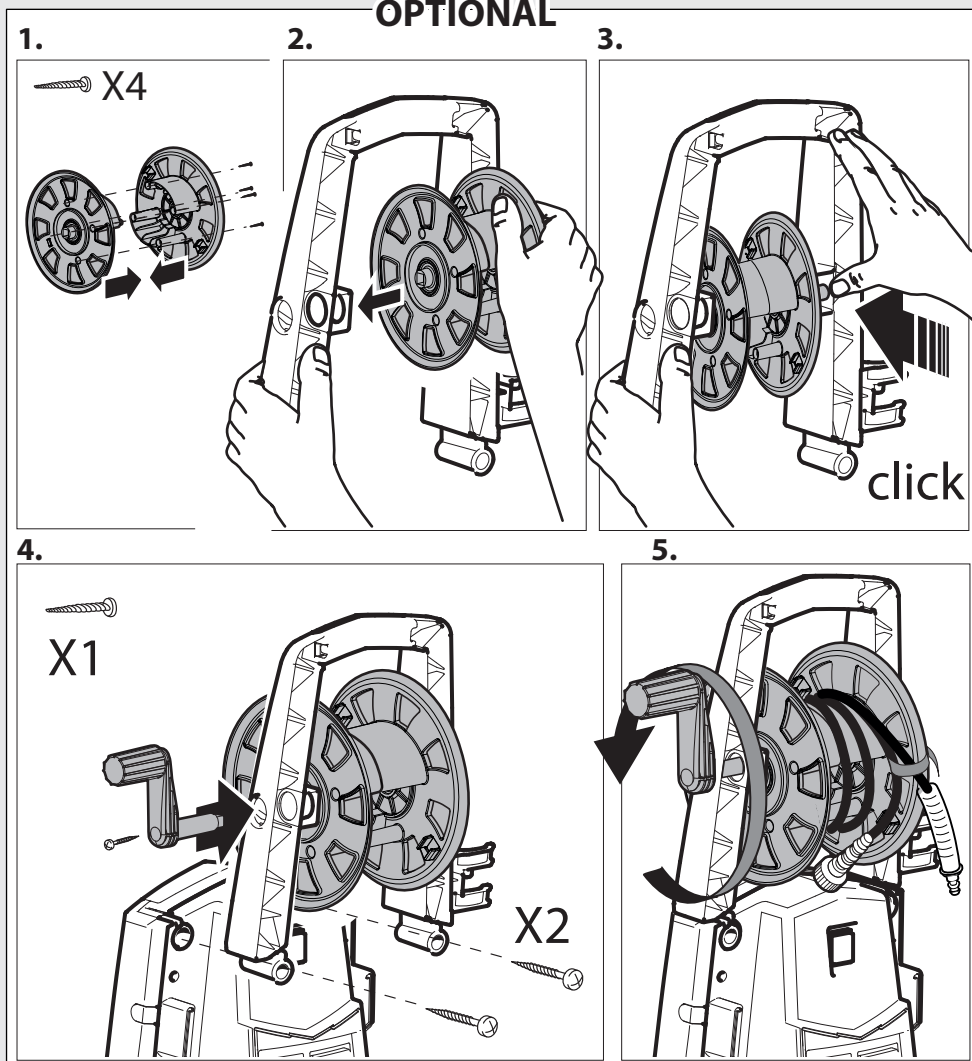
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS **FR** INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE **NL** MONTAGE-INSTRUCTIES
PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM **CS** NÁVOD K MONTÁŽI **DA** MONTERINGSVEJLEDNING **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ **ET** KOKKUPANEMISE JUHISED **FI** ASENNUSOHJE **HU** SZERELÉSI UTASÍTÁS
LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS **LV** MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS **MT** ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
NO MONTERINGSVEILEDNING **PL** INSTRUKCJE MONTAŻU **RU** РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
SK POKYNY NA MONTÁŽ **SL** NAVODILA ZA MONTAŽO **SV** MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ **HR** UPUTE ZA MONTAŽU **RO** INSTRUCȚIUNI DE MONTARE **TR** MONTAJ
TALIMATLARI **UK** ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ **SR** PUTSTVA ZA MONTAŽU

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo,

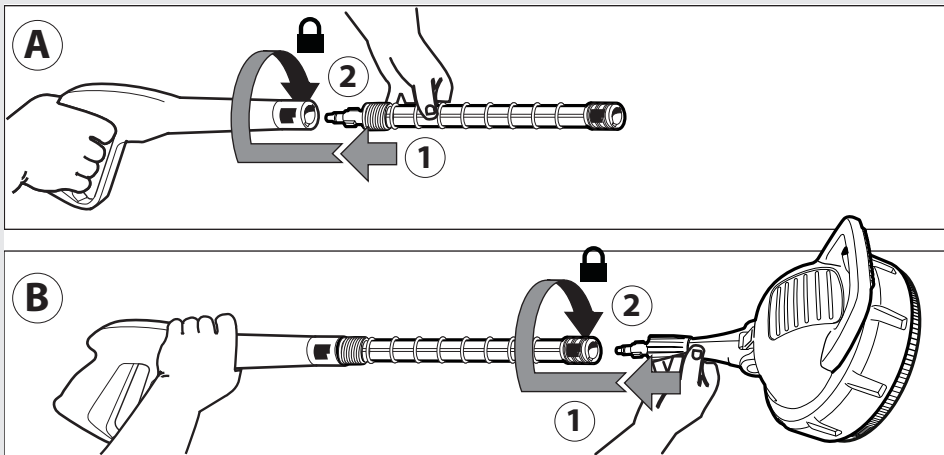


existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvauksen laatuun kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūceņa modeļa (skatīt iepakojumu). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

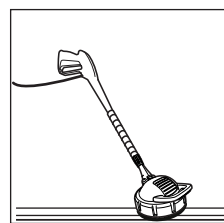
OPTIONAL



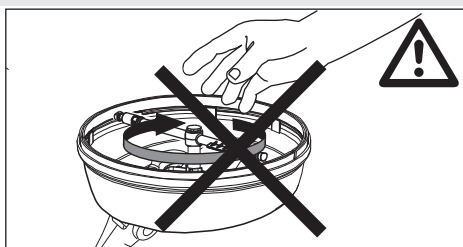
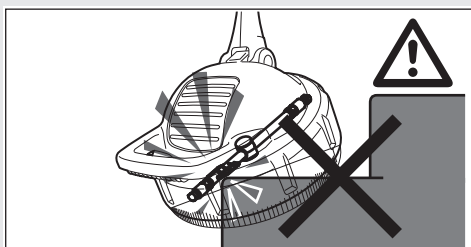
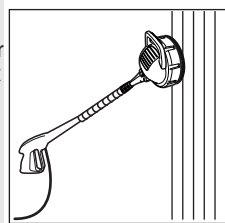
OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28



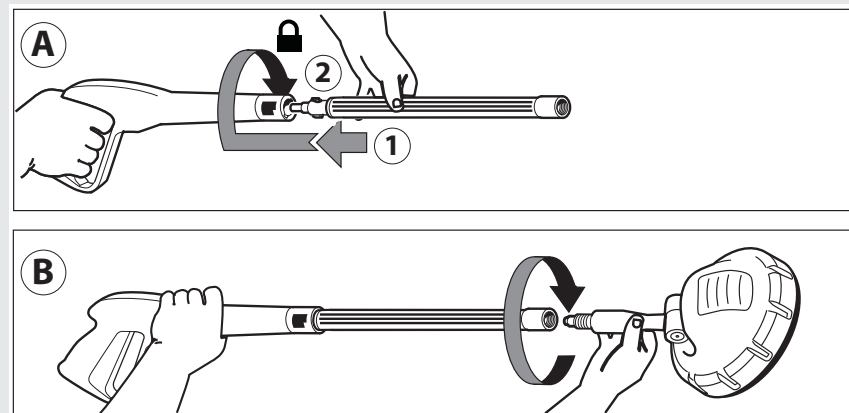
Per superfici orizzontali. • For horizontal surfaces. • Pour surfaces horizontales. • Für waagerechte Oberfläche. • Por superficies horizontales. • Voor horizontale oppervlakken. • Para superficies horizontais. • Pro vodorovné plochy. • Til vandrette overflader. • Για οριζόντιες επιφάνειες. • Horizontaalpindadele. • Vaakasuoille pinnoille. • Vízszintes felületekhez. • Horizontaliems paviršiams. • Horizontālām virsmām. • Għal uċuh orizzontali. • For vannrette overflater. • Do powierzchni pionowych. • Для горизонтальных поверхностей. • Pre horizontálne povrchy. • Za vodoravne ploskve. • För vågräta ytor. • Za horizontalni povrhnosti. • Za horizontalne površine. • Pentru suprafețe orizontale. • Yatay yüzeyler için. • Для горизонтальных поверхностей. • Za horizontalne površine.



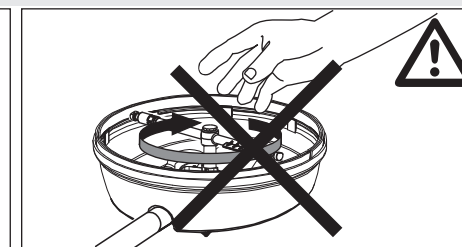
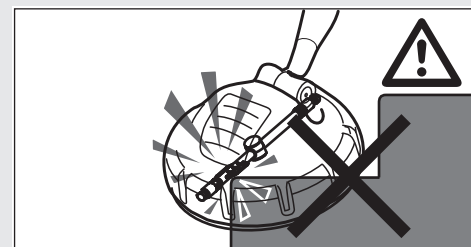
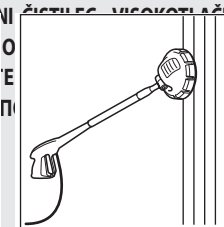
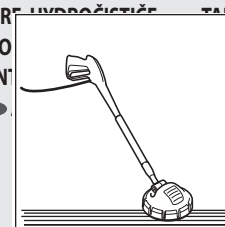
Per superfici verticali. • For vertical surfaces. • Pour surfaces verticales. • Für senkrechte Oberfläche. • Por superficies verticales. • Voor verticale oppervlakken. • Para superficies verticais. • Pro svislé plochy. • Til lodrette overflader. • Για κάθετες επιφάνειες. • Vertikaalpindadele. • Pystysuorille pinnoille. • Fügőleges felületekhez. • Vertikaliems paviršiams. • Vertikālām virsmām. • Għal uċuh vertikali. • For lodrette overflater. • Do powierzchni pionowych. • Для вертикальных поверхностей. • Pre vertikálne povrchy. • Za navřične ploskve. • För lodräta ytor. • Za vertikalni povrhnosti. • Za vertikalne površine. • Pentru suprafețe verticale. • Dikey yüzeyler için. • Для вертикальных поверхностей. • Za vertikalne površine.



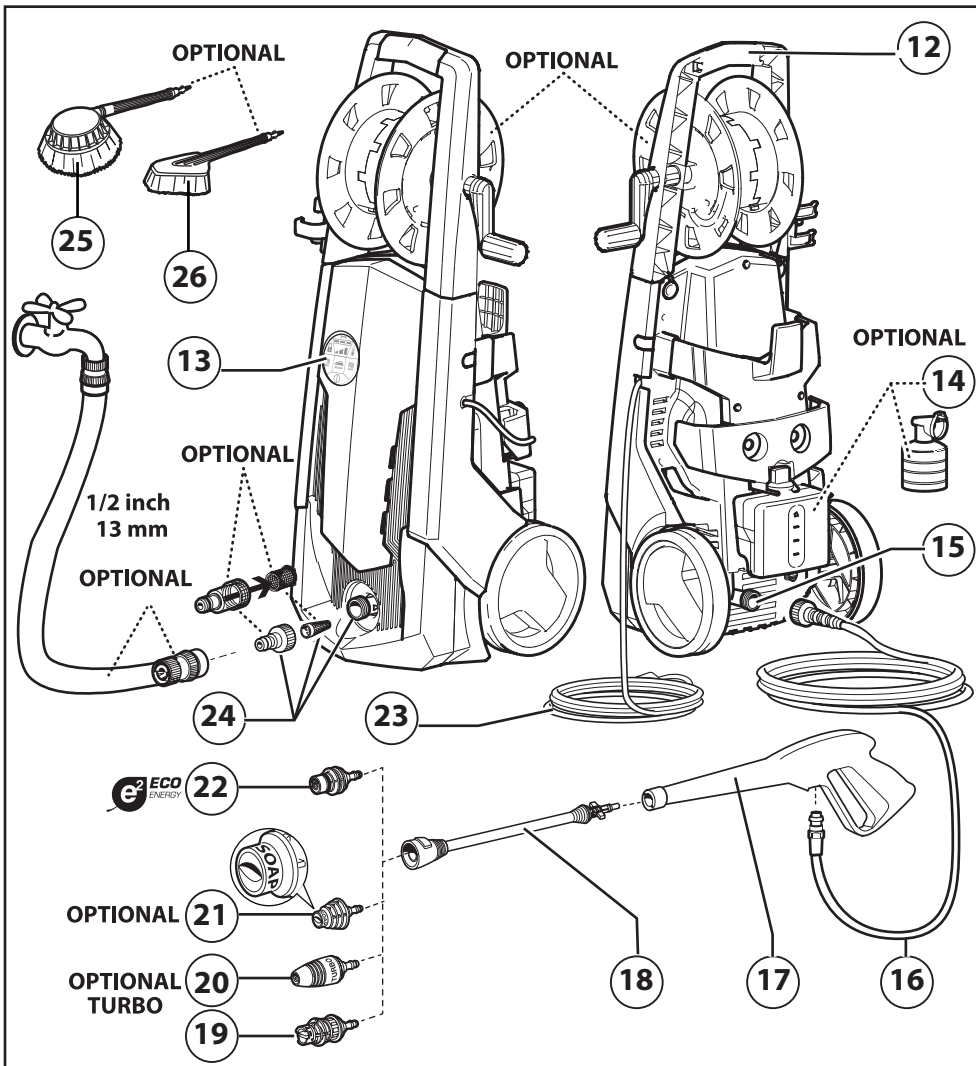
OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25



IT ACCESSORIO LAVASUPERFICI DA ESTERNI PER IDROPULTRICI **EN PATIO CLEANER HIGH-PRESSURE ACCESSORY** **FR ACCESSOIRE POUR NETTOYEUR HAUTE PRESSION INDIQUÉ POUR LE SURFACES EXTÉRIEURES** **DE TERRASSENREINIGER FÜR HOCHDRUCKREINIGER** **ES ACCESORIO LAVASUPERFICIES EXTERIORES PARA HIDROLIMPIADORAS** **NL HOGEDRUKREINIGER ACCESSOIRE VOOR TERRAS** **PT LIMPA-TERRAÇOS PARA MÁQUINAS DE LIMPEZA POR ALTA PRESSÃO** **CS ČISTIČ VENKOVNÍCH PLOCH PRO VYSOKOTLAKÉ ČISTIČÍ STROJE** **DA UDENDØRS OVERFLADEVASKER TIL TRYKRENSER** **EL ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΠΛΥΣΕΩΣ ΔΑΠΕΔΩΝ** **ET LISASEADMETEGA, KASUTADA VÄLISPINDADE PESEMISEKS** **HU TARTOZÉKOKKAL A KÜLTÉRI FELÜLETEK A NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS** **LV PRIEDUS, UŽ GALI BŪTI NAUDOJAMAS LAUKE ESANTIEMS PAVIRŠIAMS PLAUTI, UŽ AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA** **LT AR PALĪGIERĪCĒM UŽ MAZGĀŠANAS IERĪCĒ AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU VAR IZMANTOT VIRSMU MAZGĀŠANAI ĀRPUS TĒLPĀM.** **FI TERASSILISÄLAITE PAINEPESURIIN** **MT L-ACCESSORI GĦALL-WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA, TISTA' TINTUŻA GĦALL-ĦASIL TA' FUQ BARRA WIĊĊ** **NO TILBEHØR TIL HØYTRYKKSIVASKER KAN BRUKES TIL Å VASKE FLATER I YTTERROM** **PL PRZYSTAWKA DO MYJEK CIŚNIENIOWYCH LAVOR PRZEZNACZONA DO CZYSZCZENIA ZEWNĘTRZNYCH POWIERZCHNI** **RU ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ ДЛ** **SI ГИДРОЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ** **SK EXTERIÉROVÝ ČISTIČ POVRCHOV PR** **SV YTRENGÖRARE** **BG АКЕССОРИ ЗА ПО** **PVRŠINA ZA VODENE PERAČE** **RO ACCESORIILE PEN** **TR PATIO CLEANER BASINÇLI YIKAMA AKSESUARI** **UK**



IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO **EN** DESCRIPTION OF THE MACHINE **FR** DESCRIPTION DU L'APPAREIL **DE** BESCHREIBUNG DES GERÄTS **ES** PROSPECTO DEL APARATO **NL** TOESTEL UITZICHT **PT** COMPONENTES DO APARELHO **CS** STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ **DA** STANDARDUDSTYR **EL** ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ **ET** STANDARDVARUSTUS **FI** VAKIOVARUSTEET **HU** ALAPFELSZERELTSÉG **LT** STANDARTINĖ ĮRANGA **LV** STANDARTA APRĪKOJUMS **MT** BIĊĊIET INKLUŻI **NO** SERIETILBEHØR **PL** WYPOSAŻENIE SERIJNE **RU** БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ **SK** ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO **SL** OBSEG DOBAVE **SV** UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING **BG** ОБОРУДВАНЕ **HR** SERIJSKA OPREMA **RO** DOTARE STANDARD **TR** STANDART DONANIM **UK** СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ **SR** SERIJSKA OPREMA



IT Descrizione dell'apparecchio

- 12 Manico
- 13 Interruttori e pannello comandi
- 14 Aspirazione del detergente
- 15 Uscita
- 16 Tubo ad alta pressione
- 17 Pistola
- 18 Lancia
- 19 Ugello: alta pressione
- 20 Ugello: alta pressione turbo
- 21 Ugello: detergente
- 22 Ugello: alta pressione eco verde
- 23 Cavo elettrico con spina
- 24 Entrata + filtro
- 25 Spazzola rotante
- 26 Spazzola fissa

EN Description of the unit

- 12 Handle
- 13 Switch and control panel
- 14 Detergent suction
- 15 Outlet
- 16 High-pressure pipe
- 17 Gun
- 18 Lance
- 19 Nozzle: high-pressure
- 20 Nozzle: high-pressure turbo
- 21 Nozzle: detergent
- 22 Nozzle: high-pressure eco green
- 23 Power cord with plug
- 24 Inlet + filter
- 25 Rotating brush
- 26 Fixed brush

FR Description du l'appareil

- 12 Poignée de transport
- 13 Interrupteur
- 14 Aspiration du détergent
- 15 Sortie haute pression
- 16 Tuyau haute pression
- 17 Pistolet
- 18 Lance
- 19 Buse: haute pression
- 20 Buse: haute pression turbo
- 21 Buse: du détergent
- 22 Buse: haute pression eco vert
- 23 Cable électrique avec prise

- 24 Entrata + filtro + Raccord portejoint
- 25 Brosse rotative
- 26 Brosse

DE Beschreibung des Gerätes

- 12 Griff
- 13 Schalt- und Steuertafel
- 14 Absaugen des Reinigungsmittels
- 15 Ausgang
- 16 Hochdruckschlauch
- 17 Pistole
- 18 Lanze
- 19 Düse: Hochdruck
- 20 Düse: Turbo
- 21 Düse: Reinigungsmittel
- 22 Düse: eco grün
- 23 Elektrokabel mit Stecker
- 24 Einlass + Filter
- 25 Rotierende Bürste
- 26 Feste Bürste

ES Prospecto del aparato

- 12 Asa de transporte
- 13 Interruptores
- 14 Aspiración del detergente
- 15 Salida
- 16 Manguera de alta presión
- 17 Pistola
- 18 Lanza
- 19 Boquilla: de alta presión
- 20 Boquilla: turbo
- 21 Boquilla: detergente
- 22 Boquilla: eco verde
- 23 Cable eléctrico con enchufe
- 24 Entrada + filtro+ Racor del porta manguera
- 25 Cepillo de Rotary
- 26 Cepillo

NL Beschrijving van het apparaat

- 12 Handgreep
- 13 Schakelaar en bedieningspaneel
- 14 Aanzuiging reinigingsmiddel
- 15 Uitlaatkoppeling
- 16 Hogedrukslang
- 17 Pistoel
- 18 Lans
- 19 Mondstuk: hogedruk
- 20 Mondstuk: turbo

- 24 Slangeinntak + filter
- 25 Roterende børste
- 26 Standardbørste

PL Opis urządzenia

- 12 Rękaw
- 13 Wyłącznik i panel sterowania
- 14 Zasysacz detergentu
- 15 Wyjście
- 16 Wąż wysokociśnieniowy
- 17 Pistolet
- 18 Lanca
- 19 Dysza: wysokie ciśnienie
- 20 Dysza: turbo
- 21 Dysza: detergent
- 22 Dysza: eco zielony
- 23 Kabel elektryczny z wtyczką
- 24 Wejście + filtr
- 25 Szczotka obrotowa
- 26 Szczotka stała

RU Описание устройства

- 12 Рукоятка
- 13 Выключатель и панель управления
- 14 Всасывающий патрубок мощного средства
- 15 Выход
- 16 Шланг высокого давления
- 17 Пистолет
- 18 Наконечник
- 19 Распылитель высокого давления
- 20 Распылитель turbo
- 21 Распылитель мощного средства
- 22 Распылитель eco зеленый
- 23 Электрический кабель с вилкой
- 24 Входной штуцер + фильтр
- 25 Вращающаяся щетка
- 26 Фиксированная щетка

SK Opis stroja

- 12 Držiak
- 13 Vypínač a ovládací panel
- 14 Nasávanie čistiaceho prostriedku
- 15 Výstup
- 16 Vysokotlaková hadica
- 17 Pištoľ
- 18 Prúdnica
- 19 Dýza: vysoký tlak
- 20 Dýza: turbo

- 21 Dýza: čistiaci prostriedok
- 22 Dýza: eco zelená
- 23 Elektrický kábel so zástrčkou
- 24 Vstup + filter
- 25 Rotačná kefa
- 26 Pevná kefa

SL Opis naprave

- 12 Ročaj
- 13 Stikalo in komandna plošča
- 14 Sesanje čistila
- 15 Izhod
- 16 Visokotlačna cev
- 17 Brizgalka
- 18 Brizgalna cev
- 19 Šoba: visokotlačna
- 20 Šoba: turbo
- 21 Šoba: čistila
- 22 Šoba: eco zelena
- 23 Električni kabel z vtičem
- 24 Vstop + filter
- 25 Vrtljiva krtača
- 26 Fiksna krtača

SV Beskrivning av maskinen

- 12 Handtag
- 13 Strömbrytare och kontrollpanel
- 14 Insug av rengöringsmedel
- 15 Utlopp
- 16 Högtrycksrör
- 17 Pistol
- 18 Spjut
- 19 Munstycke: högtryck
- 20 Munstycke: turbo
- 21 Munstycke: rengöringsmedel
- 22 Munstycke: eco grön
- 23 Elkabel med kontakt
- 24 Inlopp + filter
- 25 Roterande borste
- 26 Fast borste

BG Описание на уреда

- 12 Дръжка
- 13 Прекъсвач и контролен панел
- 14 Аспирация на почистващ препарат
- 15 Изход
- 16 Тръба под високо налягане
- 17 Пистолет

- 18 Стрела
- 19 Дюза: високо налягане
- 20 Дюза: турбо
- 21 Дюза: почистващ препарат
- 22 Дюза: eco зелен
- 23 Електрически кабел с щепсел
- 24 Вход + филтър
- 25 Въртяща се четка
- 26 Фиксирана четка

HR Opis uređaja

- 12 Drška
- 13 Prekidač i upravljačka ploča
- 14 Usisavanje deterdženta
- 15 Izlaz
- 16 Visokotlačna cijev
- 17 Pištolj
- 18 Štrcaljka
- 19 Mlaznica: visoki tlak
- 20 Mlaznica: turbo
- 21 Mlaznica: deterdžent
- 22 Mlaznica: eco zelena
- 23 Električni kabel s utikačem
- 24 Ulaz + filter
- 25 Rotirajuća četka
- 26 Fiksna četka

RO Descrierea aparatului

- 12 Mâner
- 13 Întrerupător și panou de comenzi
- 14 Aspirarea detergentului
- 15 Ieșire
- 16 Furtun de înaltă presiune
- 17 Pistol
- 18 Lance
- 19 Duză: presiune înaltă
- 20 Duză: turbo
- 21 Duză: detergent
- 22 Duză: verde
- 23 Cablu electric cu ștecăr
- 24 Intrare + filtru
- 25 Perie rotativă
- 26 Perie fixă

TR ihazın açıklaması

- 12 Tutma yeri
- 13 Şalter ve kumanda panosu
- 14 Deterjan çekme birimi

- 15 Çıkış
- 16 Yüksek basınç hortumu
- 17 Tabanca
- 18 Uç
- 19 Nozül: Yüksek basınç
- 20 Nozül: Turbo
- 21 Nozül: Deterjan
- 22 Nozül: eco yeşil
- 23 Fişli elektrik kablosu
- 24 Giriş + filtre
- 25 Döner fırça
- 26 Sabit fırça

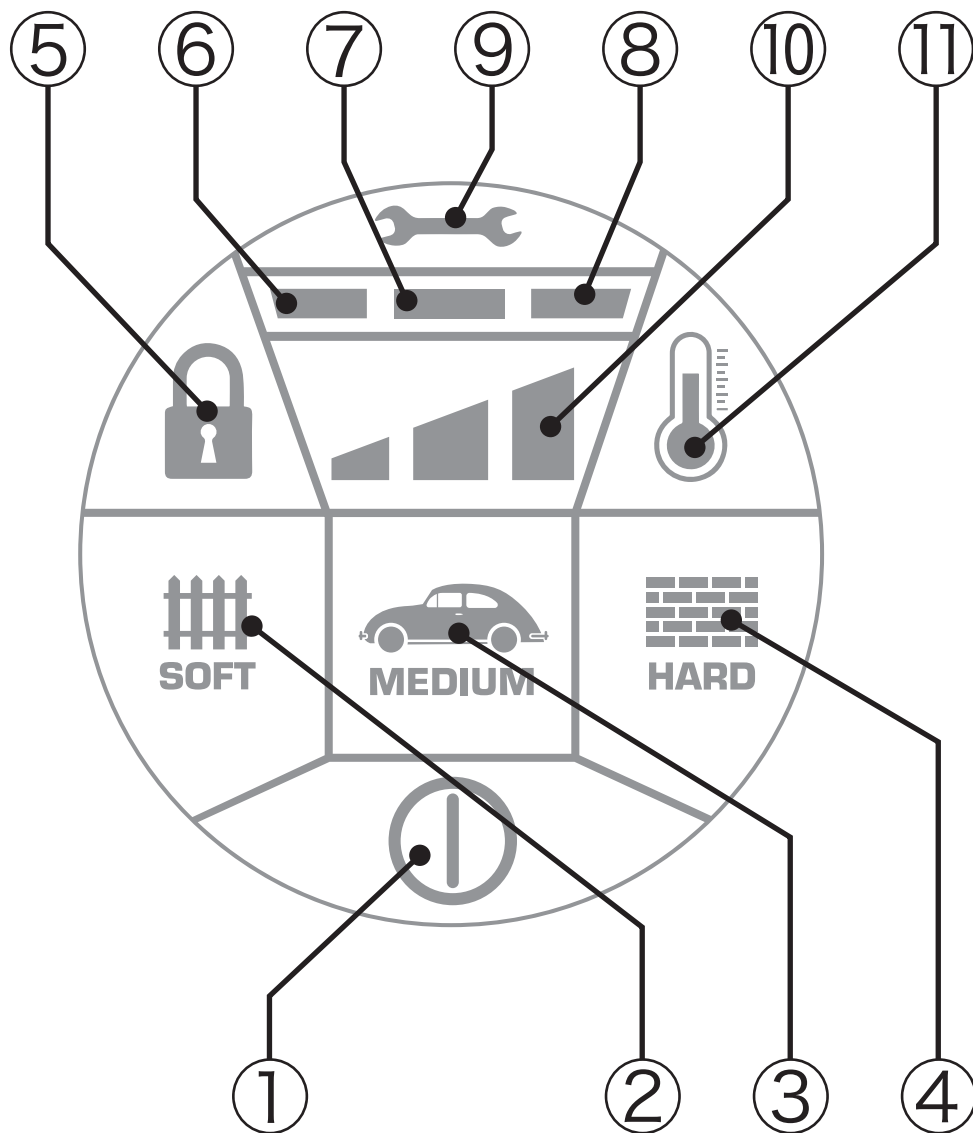
UK Опис пристрою

- 12 Ручка
- 13 Вимикач та панель управління
- 14 Всмоктування м'яючого засобу
- 15 Вивід
- 16 Трубка великого тиску
- 17 Пістолет
- 18 Насадка
- 19 Форсунка: високого тиску
- 20 Форсунка: турбо
- 21 Форсунка: м'яючий засіб
- 22 Форсунка: eco зелений
- 23 Електричний кабель з вилкою
- 24 Вхідний штуцер + фільтр
- 25 Щітка, що обертається
- 26 Нерухома щітка

SR Опис уређаја

- 12 Drška
- 13 Prekidač
- 14 Usisavanje deterdženta
- 15 Izlaz
- 16 Crevo visokog pritiska
- 17 Pištolj
- 18 Cev poprskati
- 19 mlaznicom: visokog pritiska
- 20 mlaznicom: turbo
- 21 mlaznicom: deterdženta
- 22 mlaznicom: eco zelen
- 23 Električni kabl s utikačem
- 24 Ulaz + filter
- 25 Rotirajuća četka
- 26 Četka

IT PANNELLO DI CONTROLLO **EN** CONTROL PANEL **FR** TABLEAU DE BORD **DE** BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTE **ES** PANEL DE CONTROL Y MANDOS **NL** CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL **PT** PAINEL DE CONTROLO **CS** OVLÁDACÍ PANEL **DA** KONTROLPANEL **EL** ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ **ET** JUHTPANEEL **FI** OHJAUSPANEELI **HU** VEZÉRLŐPULT **LT** VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS **LV** VADĪBAS PANELIS **NO** BETJENINGSPANEL **PL** PANEL STEROWANIA **RU** ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ **SK** OVLÁDACÍ PANEL **SL** KOMANDNA PLOŠČA **SV** KONTROLLPANEL **BG** КОНТРОЛНО ТАБЛО **HR** UPRAVLJAČKA PLOŠČA **RO** PANOU DE COMANDĂ **TR** KONTROL PANOSU **UK** ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЮ **SR** КОНТРОЛНА ТАБЛА



IT WPS Washing Program System

Tasti:

- ① Interruttore generale O/I
- ② Lavaggio delicato (SOFT)
- ③ Lavaggio medio (MEDIUM).
- ④ Lavaggio intenso (HARD).

Spie:

- ⑤ Sicurezza bambini (arancione).
- ⑥ Led verde.
- ⑦ Led giallo.
- ⑧ Led rosso.
- ⑨ Manutenzione.
- ⑩ Indicatori potenza (SOFT, MEDIUM, HARD).
- ⑪ Surriscaldamento.

① Avviamento

- Inserire la spina nella presa di corrente, il tasto O/I ① diventa blu.
- Premere la leva della pistola finché esce l'acqua.
- Premere il tasto O/I ① blu che diventa rosso.

② ③ ④ Programmi di lavaggio

- Ad ogni accensione del tasto O/I ① la macchina parte con il programma SOFT ②, lavaggio delicato.
- Per cambiare programma premere MEDIUM ③ lavaggio medio o HARD ④ lavaggio intensivo. Vedi paragrafo "WPS Washing Program System".

⑥ Spia rettangolare verde

- La macchina è accesa e funzionante.

⑦ Spia rettangolare gialla

- La macchina è in pausa (stand-by). Per riattivarla è sufficiente premere la leva della pistola.

⑧ Spia rettangolare rossa fissa

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica è disattivata per inutilizzo di oltre 15 minuti (stand-by prolungato). Per riaccendere il motore premere due volte il tasto O/I ①.

⑧ Spia rettangolare rossa lampeggiante

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica al motore è disattivata a causa di perdite nel circuito idraulico. Per riaccendere il motore premere due volte il tasto O/I ①. Vedi paragrafo "Rimedi in caso di malfunzionamento".

⑤ Sicurezza bambini

- Premere contemporaneamente i tasti SOFT ② e HARD ④ per 3 secondi, fino a quando il simbolo Sicurezza bambini ⑤ lampeggerà.
- Il getto d'acqua non esce anche se si preme la leva della pistola; anche i tasti sono bloccati.
- Per sbloccare la macchina ripetere l'operazione.

⑨ Manutenzione ordinaria

- La spia ⑨ si illumina dopo circa 10 ore di funzionamento.

- Pulire il filtro del collegamento acqua.

- Pulizia dell'ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare dentro il foro dell'ugello lo spillo in dotazione.

- Per garantire la facilità di collegamento e impedire che gli O-ring si seccino, è necessario lubrificare regolarmente con grasso minerale o sintetico i dispositivi di collegamento.

- Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.
- Controllo dello stato del tubo ad alta pressione.
- Controllo dello stato del cavo elettrico e della spina..

- Per spegnere la spia premere contemporaneamente SOFT ② e MEDIUM ③ per 5 secondi.

⑪ Surriscaldamento

- La spia ⑪ si accende quando la temperatura interna della macchina supera la soglia preimpostata. NON è un indicatore di problema tecnico.

- Spostare la macchina in luogo ventilato e/o lasciarlo raffreddare.

- Spegnere la macchina premendo il tasto O/I ① e scollegare la spina dalla presa di corrente.

RU WPS Washing Program System

Кнопки:

- ① Главный выключатель 0/I
- ② Деликатная мойка (SOFT)
- ③ Мойка средней интенсивности (MEDIUM).
- ④ Интенсивная мойка (HARD).

Световые индикаторы:

- ⑤ Блокировка от детей (оранжевый).
- ⑥ Зеленый световой индикатор.
- ⑦ Желтый световой индикатор.
- ⑧ Красный световой индикатор.
- ⑨ Техобслуживание.
- ⑩ Индикаторы мощности (▬ SOFT, ▬▬ MEDIUM, ▬▬▬ HARD).
- ⑪ Перегрев.

① Пуск

- Вставьте вилку в розетку, кнопка 0/I ① загорится синим цветом.
- Нажимайте на рычаг пистолета до тех пор, пока не начнется подача воды.
- Нажмите синюю кнопку 0/I ①, которая станет красной.

② ③ ④ Программы мойки

- При нажатии кнопки 0/I ①, машина запускает программу SOFT ② (деликатная мойка).
- Чтобы изменить программу, нажмите кнопку MEDIUM ③ (мойка средней интенсивности) или HARD ④ (интенсивная мойка). См. раздел "WPS Washing Program System (программы мойки)".

⑥ Зеленый прямоугольный световой индикатор

Устройство включено и работает.

⑦ Желтый прямоугольный световой индикатор

- Устройство в режиме ожидания. Чтобы активировать его, просто нажмите на рычаг пистолета.

⑧ Красный прямоугольный немигающий световой индикатор

- Функция защиты. Электропитание отключено при простое свыше 15 минут (длительный режим ожидания). Чтобы снова включить двигатель, дважды нажмите кнопку 0/I ①.

⑧ Красный прямоугольный мигающий световой индикатор

- Функция защиты. Питание двигателя отключено из-за утечек в гидравлическом контуре. Чтобы снова включить двигатель, дважды нажмите кнопку 0/I ①. См. раздел "Способы устранения неполадок".

⑤ Защита от детей

- Нажимайте одновременно кнопки SOFT ② и HARD ④ в течение 3 секунд, пока символ защиты от детей ⑤ не начнет мигать.
- Струя воды не поступает даже при нажатии на рычаг пистолета; кнопки также заблокированы.
- Чтобы разблокировать устройство, повторите операцию.

⑨ Техобслуживание

- Световой индикатор ⑨ загорается минимум через 10 часов работы. См. раздел "Уход и обслуживание"
- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.
- Очистка форсунки. Для очистки обычно достаточно провести внутри отверстия форсунки штифтом в комплекте.
- Техническое обслуживание уплотнительного кольца. Использование смазки (нефтяной или синтетической) поможет повысить эффективность уплотнительных колец и обеспечить герметизацию системы. Нанесите смазку на уплотнительные кольца до подключения садового шланга к входному патрубку насоса, шланга высокого давления к входному патрубку насоса, шлангу высокого давления и распылительному пистолету.
- Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.
- Проверьте шланг высокого давления.
- Проверьте кабель питания.
- Чтобы выключить световой индикатор, одновременно нажмите кнопки SOFT ② и MEDIUM ③ на 5 секунд.

⑪ Перегрев

- Световой индикатор ⑪ загорается, когда внутренняя температура устройства превышает предварительно установленное пороговое значение. Это НЕ индикатор технической проблемы.
- Переместите устройство в проветриваемое место и/или дайте ему остыть.
- Выключите устройство, нажав кнопку 0/I ①, и отсоедините вилку от розетки.

LpA 81 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 94,2 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 96 dB (A)

← **1700W-2100W**

LpA 76 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 89,1 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 91 dB (A)

← **2500W**

- IT Livello pressione acustica
- EN Acoustic pressure
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- NL Geluidsdrukniveau
- PT Nível da pressão acústica
- CS Hladina akustického tlaku
- DA Akustisk trykknivå
- EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
- ET Helirõhu tase
- FI Äänen paineen taso
- HU Hangnyomás szint

- Livello di potenza acustica misurato
- Acoustic power measured
- Niveau du puissance sonore mesuré
- Abgemesstes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica mesurado
- Geluidsdrkniveau LwA gemeten
- Nível de potencia acústica mensurada
- Naměřená hladina akustického výkonu
- Målt lyd effektiveau
- Μετροημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- Mõõdetud helivõimsuse tase
- Mitattu äänitehotaso
- Mért hangteljesítmény

- Livello di potenza acustica garantito
- Acoustic power granted
- Niveau du puissance sonore garanti
- Garantiertes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica garantido
- Geluidsdrkniveau LwA gegarandeerd
- Nível de potencia acústica garantida
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Garanteret lydeffektiveau
- Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- Garanteeritud helivõimsuse tase
- Taattu äänitehotaso
- Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC - 2005/88/EC

- IT L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. . Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS Příklad je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA Apparaten defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL Η συσκευή προοριζείται στον αριθ.27 του συνημμένου I. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET Aparaatid määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI Laite on määritely liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely liitteen V mukaan I.
- HU A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

Pegognaga 2018/12/12

- IT fascicolo tecnico si trova presso
- EN Technical booklet at
- FR Dossier technique auprès de:
- DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES El manual técnico se encuentra en:
- NL Technisch dossier bij:
- PT Processo técnico em:
- CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA Det tekniske dossier findes hos
- EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI Tiedoston tehcnique alkaen:
- HU A műszaki specifikációk a cégnél található, címe

Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

LT CE/EU **ATITIKTIES DEKLARACIJA** atitinka direktyvas ir atitinkamus pakeitimus; **LV** CE/EU **ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** atbilst direktīvām un to turpmākajiem labojumiem; **MT** **CERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ** CE/EU F' konformità mad-dirrettivi u modifikazzjonijiet; **NO** **EF/EU-samsvarserklæring** i samsvar med direktivene (og senere endringer); **PL** **Deklaracja Zgodności CE/UE** spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami); **RU** **Декларация Соответствия ЕС/ЕВ** в соответствии с Директивой (и последующими изменениями); **SK** **ES/EU Vyhlásenie o zhode** v zmysle Smerníc (a ich následných variácií); **SL** **Izjava ES/EU o skladnosti** v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami); **SV** **EG/EU-försäkran om överensstämmelse** i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar); **BG** **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕВ**: Отговаря на директиви и последващи модификации; **HR** CE/EU-**IZJAVA O SKLADNOSTI**: je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** **DECLARAȚIA CE/EU DE CONFORMITATE**: Este conformă cu directivele și modificările lor succesive; **TR** **UYGUNLUK BEYANI** CE/EU aşağıdaki Direktifleri ile müteakip değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** CE/EU-**ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ** відповідно до Директиви (та наступних поправок); **SR** CE/EU **IZJAVA O USAGLAŠENOSTI** u skladu sa direktivama, i njihovim naknadnim izmenama;

LT PRODUKTAS: AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
LV PRODUKTS: MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU
MT PRODOTT: WOXRER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOJJA
NO PRODUKT: HØYTRYKKS VASKER
PL PRODUKT: MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
RU АППАРАТ: ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
SK PRODUKT: VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
SL PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
SV PRODUKT: HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
BG ПРОДУКТ: ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
HR PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
RO PRODUSUL: MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
TR ÜRÜN: YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
UK PRODUKT: ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ
SR PROIZVOD: UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM

MODELIO - TĪPAS:
 MODELĀ - TĪPS:
 MUDEL-TĪP:
 MODEL TYPE:
 MODEL-TYPU
 MODEL-TYP:
 MODEL-TYP:
 MODEL-VRSTE:
 MODEL-TYP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TYP
 MODEL - OZNAKA TIPA:

PREDATOR

P80.0599

LT atitinka direktyvas CE/EU ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus; **LV** atbilst direktīvām CE/EU un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem; **MT** F' konformità mad-dirrettivi CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet; **NO** er i overensstemmelse med **EF/EU** direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer; **PL** jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami; **RU** соответствует требованиям директив **ЕС/ЕВ** и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций; **SK** odpovídá směrnicím následným změnám **ES/EU**, a také normám EN; **SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi **ES/EU**, in z njihovimi kasnejšimi spremembami; **SV** Överensstämmer med **EG/EU** direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar; **BG** Отговаря на директиви **ЕС/ЕВ** и последващи модификации и норми EN; **HR** je u skladu sa direktivama **CE/EU**, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima EN, njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** este conformă cu directivele CE/EU și modifi cările lor succesive și cu standardurile, și modifi cările lor succesive EN; **TR** Direktiflerine **CE/UE** ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** відповідає смєрницям CE/EU нєслєднєм змєнєм, а тєкє нормєм EN inklusive пєфєлєжєnde єдрїнєr; **SR** u skladu sa direktivama **CE/EU**, i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN;

2006/42/EC
 2014/30/EU
 2000/14/EC - 2005/88/EC
 2011/65/EU

EN 60335-1
 EN 60335-2-79
 EN 62233:2008
 EN 50581

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.

